

**Clarena Muñoz Dagua**  
**Yuri Andrea Medina Rincón**

### **Las Autoras**

Clarena Muñoz Dagua, es Docente - Investigadora de la Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca.

clarenamunoz@unicolmayor.edu.co.

Yuri Andrea Medina Rincón, es Estudiante Economía V Semestre - Semillero Ekonos

yandreamedina@unicolmayor.edu.co

### **Resumen**

En la enseñanza de la economía, como sucede con otras disciplinas, resulta fundamental la construcción de una didáctica que coadyuve a facilitar el diálogo entre profesores y estudiantes, en función del objeto de conocimiento. En efecto, en la estructuración del discurso económico los docentes utilizan una serie de recursos tales como ejemplos, estadísticas, gráficas, ejercicios de aplicación, problemas, supuestos y, con asiduidad, acuden a las representaciones metafóricas para lograr

la comprensión de un tema. Desde esta perspectiva, el presente artículo se ocupa de mostrar la función esencial que cumple la metáfora en la explicación de conceptos económicos, con base en ejemplos tomados de las grabaciones hechas en el aula de clase de tres asignaturas de cuarto semestre del Programa de Economía de la Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca. En particular, se determina no solo el papel de la metáfora tradicional cuya función consiste en dejar ver un objeto en términos de otro, en virtud de una semejanza, sino que se analiza el rol esencial del segmento que la acompaña, que en la práctica introduce elementos interpersonales de cercanía hacia el estudiante. Con esta experiencia en aula, en la cual se demuestra la efectividad de las representaciones metafóricas, se corrobora la importancia de avanzar en el estudio de las llamadas metáforas léxicogramaticales (Muñoz Dagua, 2014).

Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón

El trabajo se deriva del proyecto en desarrollo *Metáforas de la economía o economía de las metáforas. Efectos de los mecanismos discursivos en la divulgación de las disciplinas*, el cual cuenta con la participación de estudiantes del Semillero Ekonos.

**Palabras clave:** *metáfora, metáfora léxicogramatical, discurso económico, divulgación científica.*

### Abstract

In teaching economics, as is the case with other disciplines, it is essential to construct a didactic that contributes to facilitate the dialogue between teachers and students, depending on the object of knowledge. Indeed, in the structuring of the economic discourse, teachers use a series of resources such as examples, statistics, graphs, application exercises, problems, assumptions and, frequently, go to metaphorical representations to achieve an understanding of a topic. From this perspective, the present article deals with showing the essential function

of the metaphor in the explanation of economic concepts, based on examples taken from the recordings made in the classroom of three subjects of the fourth semester of the Economics Program of the University College of Cundinamarca. In particular, it is determined not only the role of the traditional metaphor whose function is to let one object be seen in terms of another, by virtue of a similarity, but also to analyze the essential role of the segment that accompanies it, which in practice introduces interpersonal elements of closeness to the student. With this experience in the classroom, which demonstrates the effectiveness of metaphorical representations, the importance of advancing in the study of so-called lexicographic metaphors (Muñoz Dagua, 2014) is corroborated.

The work is derived from the project in development *Metaphors of the economy or economy of metaphors. Effects of the discursive mechanisms in the divulgation of the disciplines*, which counts on the participation of students of the Ekonos Semillero.

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

**Keywords:** *metaphor, lexicogramtical metaphor, economic discourse, scientific dissemination.*

## **1. Introducción**

Los discursos que se construyen dentro de las aulas universitarias, revelan nuevas formas de comunicación entre docentes y estudiantes, dadas en gran medida por las expectativas que los alumnos traen para esta etapa académica. De manera que el uso de herramientas didácticas que favorezcan el aprendizaje es esencial para la construcción de entornos colaborativos en los cuales se genere el necesario diálogo académico y, por tanto, la comunicación en doble vía del conocimiento. Así que, en la tarea de socializar conceptos especializados en el aula de clase, la metáfora, además de los ejemplos, estadísticas, gráficas, ejercicios de aplicación, problemas y supuestos se constituyen en mecanismos recurrentes para lograr la comprensión.

Aunque el estudio de la metáfora se remonta a la Poética y la Retórica de Aristóteles en el siglo IV a. C., en el caso de la disciplina económica, solo en los años ochenta, autores como W. Henderson (1982) y D. McCloskey (1985) llamaron la atención sobre la importancia de su estudio para la práctica y comprensión de la ciencia económica. Al examinar los textos y discursos de la disciplina es frecuente encontrar metáforas y, en este contexto, el propósito del presente artículo es mostrar la función esencial que cumple este recurso retórico en la explicación de conceptos económicos, con base en ejemplos tomados de las grabaciones hechas en el aula de clase de tres asignaturas de cuarto semestre del Programa de Economía de la Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca: Economía Internacional I, Teoría y Política Fiscal, y Teoría y Política Monetaria.

Como avance en el estudio de las metáforas de orden léxico y gramatical (Muñoz, 2014), en el análisis se

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

determina no solo la función aclarativa de la metáfora tradicional, sino que se evidencia el rol esencial que desempeña en el discurso el segmento que la acompaña –metáfora interpersonal-, que en la práctica introduce elementos de diálogo con el interlocutor, en este caso el estudiante. En este marco, en la exposición se presentan primero los fundamentos teóricos para el estudio; en seguida, se detalla el corpus de estudio, luego se examinan los ejemplos de las metáforas en el contexto del aula de clase, y, a manera de cierre, se muestran los avances en el trabajo.

## **2. Divulgación y representaciones metafóricas**

La universidad, al igual que las instituciones de enseñanza en todos los niveles, conforma un ámbito esencial para la divulgación de la ciencia en nuestra cultura. En efecto, los discursos que se producen en las aulas de clase hacen parte de divulgación de las disciplinas y se hallan regulados y organizados, en correspondencia con un control y evaluación sistemáticos de su

apropiación por parte de los individuos (Calsamiglia, 1996).

En esta perspectiva, se asume la divulgación como el resultado de un proceso de recontextualización (Ciaspucio, 2003), pues se trata de llevar el conocimiento construido previamente en contextos especializados (entre científicos, con unos instrumentos comunicativos especiales: tecnolecto, lenguajes matemáticos, lógicos, etc.) a una esfera discursiva diferente (orientada a estudiantes). Luego, la función del docente como mediador es fundamental.

En la misión de garantizar la comprensión por parte de los estudiantes en formación y, en coherencia con los oobjetos de estudios disciplinares, el docente recurre a múltiples mecanismos discursivos para lograr la explicación precisa, clara y ajustada a las necesidades de la disciplina. Dentro de estos recursos, la metáfora es uno de los recursos más utilizados para explicar o aclarar conceptos técnicos o especializados y facilitar su

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

acercamiento y comprensión al estudiante.

Desde la tradición aristotélica, la metáfora ha sido definida como una figura retórica que consiste en el empleo de las palabras en sentido distinto del que el sistema léxico les asigna, en virtud de una semejanza. De acuerdo con Black (1966, p. 39), en la construcción de la metáfora se ponen en interacción dos conceptos, cuya eficacia consiste en dejar ver un objeto primario a través del filtro de un concepto secundario, gracias a una operación intelectual. Al evocar tópicos comunes de los dos objetos, posibilita ver un objeto más abstracto mediante la referencia a otro más concreto y cercano, por tanto, aporta información y conocimiento. La metáfora crea semejanza y aporta información, por tanto, enseña y no se limita a ser un simple ornamento del discurso.

En el contexto de la *Lingüística Sistémico Funcional* de Halliday (1994, p.340) la metáfora es una de las figuras del discurso reconocidas por la retórica que tiene que ver con diferentes tipos de transferencia verbal. En este sentido, la principal característica de esta figura literaria es el empleo no literal de las palabras, de manera que se presenta un fenómeno de desplazamiento de términos por razones de semejanza, donde una expresión más concreta y metafórica contrasta con una expresión más abstracta y literal.

En la ciencia economía, los ejemplos de usos de la metáfora para explicar la teoría y los procesos económicos son recurrentes. Un caso conocido es la manera como Adam Smith<sup>1</sup> explica la capacidad de autorregulación del libre mercado, mediante una *mano invisible* que presupone una especie de mecanismo de control espontáneo –

---

<sup>1</sup> De acuerdo con Roncaglia (2011), en la obra del economista escocés Adam Smith (1723-1790) la alusión a la *mano invisible* aparece tres veces. Primero, en el *Ensayo de Astronomía* de 1749, en la Sección III, como una ironía sobre la superstición que pretende ocupar el lugar de la

filosofía. En segundo lugar, en la *Teoría de los Sentimientos Morales* de 1759, en la parte IV y, en tercer lugar, en *La Riqueza de las Naciones* de 1776, en el libro IV, capítulo II.

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

poder imperceptible- que compensa las contradicciones y problemas sistemáticos creados por las leyes del mercado. Así, la *mano invisible*, según su ideario, se relaciona con aquel juego natural o equilibrio ejercido por la oferta y la demanda, donde se estimula o se frena a los individuos a producir o no, en correspondencia con el nivel de precios que existen en el mercado.

Ahora bien, con esta metáfora se desplaza el sentido literal de los términos para aludir a un nuevo concepto en la ciencia económica; por tanto, no será lo mismo hablar de la *mano invisible* en una clase de teatro, en una de psicología o en economía. Más aún, en el aula de clase, estas representaciones pueden expandirse, en juegos creativos que suponen la construcción de espacios académicos fecundos para acercar, motivar y explicar a los estudiantes, conceptos centrales.

Sobre la función de la metáfora en la economía, D. McCloskey (1985), abre el camino para su estudio al señalar el papel de la retórica en esta disciplina y

señalar que los economistas son poetas y novelistas sin reconocerlo, pues sus mensajes incluyen la persuasión con el lenguaje formal y la transmisión de mensajes con el lenguaje matemático para lograr la explicación precisa, clara y ajustada a las necesidades de la disciplina.

### **3. Las metáforas del aula**

En los salones destinados al encuentro entre profesores y estudiantes, múltiples son los recursos a los que acude el docente para facilitar la comprensión de los conceptos involucrados en la exposición de un tema particular. En la investigación, se recurrió a la grabación de las sesiones de clase de tres asignaturas del Programa de Economía de la Facultad de Administración y Economía de la Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca. En un comienzo se tomaron apuntes de clase, pero en el diálogo con los profesores sobre el interés investigativo, se tomó la decisión de realizar grabaciones con los respectivos permisos de los docentes.

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

Los ejemplos que se analizan en el presente artículo, por tanto, son tomados de las grabaciones hechas en el aula de clase de tres asignaturas de cuarto semestre: Economía Internacional I, Teoría y Política Fiscal, y Teoría y Política Monetaria.

A continuación, en la tabla 1, se sintetizan los principales datos de los ejemplos por analizar:

**Tabla 1.** Metáforas objeto de análisis

[1] <i>Ustedes como estudiantes deben saber que en la universidad pueden recibir un océano de conocimiento con un milímetro de profundidad.</i>	<b>Fecha</b>	17 de Enero de 2017
	<b>Hora</b>	9:30:00 a. m.
	<b>Docente</b>	Jorge Eliecer Vigoya
<b>Componente:</b> Teoría y Política Fiscal	<b>Tema</b>	Presentación general
[2] <i>Teniendo en cuenta lo anterior, la balanza de pagos es el espejo de la economía, reflejo de los indicadores de un país.</i>	<b>Tema</b>	Sistema Económico
	<b>Fecha</b>	31 de Enero de 2017
	<b>Hora</b>	10:30:00 a. m.
<b>Componente:</b> Teoría y Política Monetaria	<b>Tema</b>	Fundamentos Política Monetaria
[3] <i>Seamos sinceros, todos los triunfos tienen madre, mientras que los fracasos son huérfanos.</i>	<b>Fecha</b>	27 de Abril de 2017
	<b>Hora</b>	9:15:00 a. m.
	<b>Docente</b>	Emiro Ruiz Pinto
<b>Componente:</b> Economía Internacional I	<b>Tema</b>	Sistema Monetario Internacional
[4] <i>Fíjense que en nuestro mundo capitalista el dinero no es un lazo, pero ahoga muchas economías.</i>	<b>Fecha</b>	04 de Mayo de 2017
	<b>Hora</b>	11:50:00 a. m.
	<b>Docente</b>	Emiro Ruiz Pinto
<b>Componente:</b> Economía Internacional I	<b>Tema</b>	Instrumentos Políticas Comerciales
[5] <i>Como sabemos, los fisiócratas dijeron que el dinero es como sangre en el cuerpo y resulta circulante en la economía.</i>	<b>Fecha</b>	25 de Enero de 2017
	<b>Hora</b>	2:35:00 p. m.
	<b>Docente</b>	José Marcos Vera
<b>Componente:</b> Teoría y Política Monetaria	<b>Tema</b>	Fundamentos Política Monetaria
[6] <i>Un efecto secundario de la</i>	<b>Fecha</b>	02 de Mayo de 2017

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

<i>globalización es que por ejemplo el petróleo sigue siendo la brújula de la economía mundial</i>	<b>Hora</b>	4:50:00 p. m.
	<b>Docente</b>	José Marcos Vera
<b>Componente:</b> Teoría y Política Monetaria	<b>Tema</b>	Herramientas Política Monetaria

*Fuente: elaboración propia.*

Cada una de estas metáforas se estudia a continuación, sobre la base de los referentes teóricos planteados por Muñoz Dagua (2014) en el texto sobre Metáfora Interpersonal Léxicogramatical en la Divulgación Científica. En este sentido, el análisis contemplará no solo la metáfora léxica cuya función consiste en dejar ver un objeto en términos de otro, en virtud de una semejanza, sino que se examinará de manera integral el entorno discursivo donde se produce dicha metáfora, que en la práctica introduce elementos interpersonales de cercanía hacia el estudiante.

#### **4. Diálogos metafóricos en el aula**

En la revisión y análisis de los datos recolectados, se puede advertir que los docentes acuden al uso de metáforas

para facilitar las explicaciones de los conceptos económicos. Estas construcciones, sin embargo, llaman la atención no solo porque en ellas se incluye la asociación de los conceptos con circunstancias o ejemplos más cercanos a la comprensión de los estudiantes, sino también porque introducen la opinión o evaluación del hablante, como se evidencia a continuación:

[1] Ustedes como estudiantes deben saber que en la universidad pueden recibir un océano de conocimiento con un milímetro de profundidad. (Vigoya, 2017).

[2] Teniendo en cuenta lo anterior, la balanza de pagos es el espejo de la economía, reflejo de los indicadores de un país. (Vigoya, 2017).

[3] Seamos sinceros, todos los triunfos tienen madre, mientras que los fracasos son huérfanos. (Ruíz, 2017).

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

[4] Fíjense que en nuestro mundo capitalista el dinero no es un lazo, pero ahoga muchas economías. (Ruíz, 2017).

[5] Como sabemos, los fisiócratas dijeron que el dinero es como sangre en el cuerpo y resulta circulante en la economía. (Vera, 2017).

[6] Un efecto secundario de la globalización es que por ejemplo el petróleo sigue siendo la brújula de la economía mundial. (Vera, 2017)

En estos ejemplos, los profesores han empleado metáforas léxicas como *océano, espejo, maternidad y orfandad, lazo, sangre y brújula* en su discurso en el aula de clase. Ello significa que a nivel léxico-semántico se ha dado una transferencia de sentido: de océano a conocimiento, de espejo a balanza de pagos, de maternidad y orfandad a triunfos y fracasos, de lazo que ahoga a dinero, de sangre en el cuerpo a dinero, de brújula a petróleo. En la tabla 2, se puede visualizar este proceso léxico-semántico en donde interactúan las

palabras con valor literal (tópico) y las palabras con valor metafórico (vehículo). El fundamento corresponde a la base para definir los rasgos comunes que relacionan tópico y vehículo.

**Tabla 2.** Interacción entre tópico y vehículo en la metáfora léxica

Nro.	Tópico	Vehículo	Fundamentos
[1]	el conocimiento	océano con un milímetro de profundidad	La información que se recibe es extensa pero con contenido superficial.
[2]	la balanza de pagos	espejo	La economía de un país se ve reflejada en el instrumento fiscal: la balanza de pagos
[3]	los triunfos los fracasos	maternidad orfandad	En la sociedad, cuando suceden los

Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón

			triumfos muchos se atribuyen su autoría, mientras que ocurren los fracasos nadie se hace responsable.
[4]	el dinero	lazo	La cantidad de dinero que existe en una economía, puede dictaminar la situación en la que se encuentran las personas de un país.
[5]	el dinero	sangre en el cuerpo	El dinero es visto como un fluido, intermediario, que dinamiza los procesos de la economía.
[6]	el petróleo	brújula	El petróleo, como la brújula, fija

			el rumbo de muchas economías al representar una demanda global.
--	--	--	---

Fuente: Adaptado a partir de Muñoz Dagua (2014, p.223).

Ahora bien, los contextos en donde estas metáforas se realizan, complementan la información y coadyuvan a lograr el propósito de la explicación. Como se evidencia en los ejemplos, las metáforas de los profesores están antecedidas de expresiones del tipo: *Ustedes como estudiantes deben saber que..., Teniendo en cuenta lo anterior..., Seamos sinceros..., Fíjense que en nuestro mundo capitalista..., Como sabemos, los fisiócratas dijeron que..., Un efecto secundario de la globalización es que, por ejemplo...* con las que el docente establece cierto tipo de contacto y afecto, gradúa sus opiniones y le da énfasis y fuerza a sus explicaciones, consiguiendo con ello la construcción de un discurso más interactivo, con un tono

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

más informal y más cercano a sus estudiantes .

Este particular aspecto ha sido fundamentado por Muñoz Dagua (2014), con el estudio, en el marco de la Lingüística Sistémico Funcional, de la Metáfora Léxicogramatical. En este plantea que la doble variación léxica y gramatical presente en estas representaciones metafóricas, constituye un recurso indispensable para la explicación de conceptos científicos a un público no experto. Las proyecciones de las cláusulas y las secuencias pregunta-repuesta utilizadas para explicar un término abstracto con base en objetos cercanos al mundo del lector, del estudiante o no experto, además de darle una alta carga emotiva a un texto, permite negociar un espacio para iniciar o continuar el diálogo y, de esa manera, acercarse al objetivo planteado para la divulgación.

En síntesis, las seis construcciones metafóricas analizadas constan de una cláusula principal que ofrece el comentario, la evaluación, la actitud o la

opinión del escritor respecto del mensaje, más la explicación de un concepto en términos de una noción más cercana al lector. Como se puede notar, las construcciones metafóricas constan de dos partes: primero una cláusula principal que ofrece la opinión o comentario del docente junto con la explicación de un término con una aproximación de significado para el alumno. Esta construcción se denomina de doble partida al contar con una metáfora gramatical y una metáfora léxica. En palabras de Muñoz Dagua (2014, p. 222):

La confluencia de los rasgos de la metáfora léxica y los rasgos de la metáfora gramatical interpersonal de modalidad, es, precisamente, la razón por la que nominamos a este recurso discursivo *Metáfora Interpersonal Léxicogramatical*. Como se ha especificado, estas representaciones metafóricas involucran, en su configuración, una variación del uso de palabras

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

y, simultáneamente, una variación en la expresión de los significados.

En la tabla 3 se puede apreciar las dos partes que confluyen en este tipo de metáforas:

**Tabla 3.** Conjunción entre metáfora léxica y metáfora gramatical

Nro.	Metáfora gramatical interpersonal de modalidad	Metáfora léxica
[1]	Ustedes como estudiantes deben saber que en la universidad pueden recibir	un océano de conocimiento con un milímetro de profundidad.
[2]	Teniendo en cuenta lo anterior	la balanza de pagos es el espejo de la economía, reflejo de los indicadores de un país.
[3]	Seamos sinceros	todos los triunfos tienen madre, mientras que los fracasos son huérfanos.
[4]	Fíjense que en nuestro mundo capitalista	el dinero no es un lazo, pero ahoga muchas economías.

[5]	Como sabemos, los fisiócratas dijeron que	el dinero es como sangre en el cuerpo y resulta circulante en la economía.
[6]	Un efecto secundario de la globalización es que por ejemplo	el petróleo sigue siendo la brújula de la economía mundial.

*Fuente: Adaptado a partir de Muñoz Dagua (2014, p.223).*

En [1] el profesor en aras de garantizar la atención por parte de los estudiantes y la reflexión sobre la necesidad de diferenciar la información del conocimiento, establece una comparación metafórica. Primero se vale de un llamado, una voz de alerta: *Ustedes como estudiantes deben saber que en la universidad pueden recibir...* y, en seguida, *un océano de conocimiento con un milímetro de profundidad*. El recurso le permite proyectar con sencillez una imagen concreta, de la cantidad de información (océano) frente a la cantidad de conocimiento (un milímetro) que en términos de medida es una imagen más ajustada, pero también más persuasiva para desarrollar el resto de la explicación.

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

En [2] la referencia del espejo ayuda a reforzar la idea de la producción de una imagen virtual de una situación real (economía) y en el mismo sentido, el reflejo, es la explicación del efecto que se genera inherente al uso del espejo.

Por su parte, las alusiones a la maternidad y a la orfandad en [3] permiten al profesor ejemplificar cómo los aciertos y desaciertos en las decisiones de las organizaciones internacionales dentro del marco del Sistema Monetario Internacional, cuentan con mayor nivel de reconocimiento cuando los resultados son positivos: *todos los triunfos tienen madre*, mientras que cuando en el sistema se producen efectos adversos, los responsables desaparecen: *los fracasos son huérfanos*.

En [4] la metáfora en su integración logra explicar cómo el valor material del dinero (lazo) dentro de las economías capitalistas, es tan fuerte que va más allá de su función primaria de unión, vínculo, conexión y, pasa a convertirse en un objeto nocivo que puede llegar a

maltratar a los estados que no le dan el uso correcto dentro de sus sistemas económicos. Así, la aproximación a términos académicos enfocados a las crisis dadas por el capitalismo, se da través de la acción descrita en la metáfora *el ahogo*, el cual sienten muchos consumidores cuando se deben enfrentar a la realidad de sus ingresos.

Por otra parte, la representación del dinero a la manera de la *sangre en el cuerpo* [5] permite comprender su función dentro de las economías, hasta tal punto que, de su adecuado tratamiento y control dependerá el funcionamiento completo del sistema económico. Adicionalmente, teniendo en cuenta que la función principal de la política monetaria es manejar la cantidad de dinero para garantizar la estabilidad económica de un país, esta referencia metafórica, acerca al estudiante a reconocer la importancia que tiene el flujo del dinero dentro de cualquier economía.

En [6] la brújula es el vehículo para explicar cómo uno de los recursos naturales más explotados y

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

comercializados en el mundo (el petróleo), indica el camino a seguir en las decisiones de política monetaria, la cual cuenta con una herramienta clave de aplicación que es la manipulación por parte de la Banca Central sobre el tipo de interés de intervención. En este aspecto es importante aclarar que muchas de las decisiones que se toman dependen del entorno comercial y económico y, por consiguiente, el petróleo se convierte en un indicador importante para dicha manipulación.

En cada ejemplo se puede observar cómo con la utilización del recurso metafórico en el aula de clase se logra no solo la explicación, sino también generar un ambiente propicio para abrir el diálogo entre docentes y estudiantes. Precisamente, esta es la importancia de considerar en el estudio de estas construcciones que se producen en el aula, el entorno discursivo de la metáfora léxica y, en este sentido, los procedimientos por los cuales se acentúa la función interpersonal que coadyuva a

facilitar la comprensión de los contenidos científicos.

### **En conclusión**

Los resultados primarios de este estudio han permitido evidenciar que la metáfora como recurso didáctico discursivo debe estudiarse, en su contexto de uso, de manera integral. Así al examinar los ejemplos, se destacó que, en las interacciones entre docentes y estudiantes en las aulas de clases, el docente selecciona recursos que facilitan la comprensión del concepto (metáfora léxica), e incluye, al mismo tiempo, su opinión (metáfora gramatical interpersonal).

El lenguaje de la evaluación y la consideración hacia el estudiante cambia el tono de la explicación y mitiga las distancias entre los participantes en el diálogo: el docente modula, esto es, negocia y naturaliza la explicación mediante la Metáfora Interpersonal Léxico-gramatical.

Las opciones con las que los profesores introducen las explicaciones metafóricas,

**Clarena Muñoz Dagua  
Yuri Andrea Medina Rincón**

las cuales incluyen su opinión, aparte de una serie de mecanismos relacionados con la evaluación, *Ustedes como estudiantes deben saber que, Seamos sinceros, Fíjense que*, revelan formas para desarrollar la explicación, que acercan al estudiante hacia el propósito que está en juego en el diálogo, diferentes a lo que podría ocurrir con la definición de un concepto en términos de X es Z.

En los ejemplos, la función pedagógica de la explicación es clara, dado el propósito del discurso en el aula de clase. En este sentido, la presentación de la información, a partir de la metáfora como procedimiento explicativo es una forma de adecuación a las necesidades de los estudiantes y en general al contexto de situación.

### **Referencias**

Black M. (1966). Modelos y Metáforas. Madrid: Tecnos.

Goatly, A. (1997). *The language of metaphors*. London/ New York: Routledge.

Halliday, M.A.K. (1994). An Introduction to Functional Grammar. London. Edward Arnold Publisher.

Halliday, M.A.K. (1982). El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado. México: Fondo de Cultura Económica.

McCloskey, D. (1985). La retórica de la economía. Madrid: Alianza Editorial S.A.

Muñoz Dagua, Clarena. (2014). La Metáfora Interpersonal Léxico-gramatical y la divulgación científica. Bogotá: UCMC.

Roncaglia, A. (2011). El mito de la mano invisible. Zaragoza, España: Genuvee ediciones.